

【記入例】相模原市内から他の市町村へ転出したとき

届出入（窓口に来た方）の本人確認書類を添えて、窓口へお持ちください

※個人番号カード：住民基本台帳カードをお持ちの方は、受付窓口にその旨お伝えください。

住 民 罢 動 届

## 相模原市所管区長 あて

届出日 (きょう)	○年 ○月 ○日	新住所に住み始める (予定の) 日を記入します。		相模原市での届出後、転入先市町村で 転入届出をしていただくこととなります。		相模 花子				
異動日	○年 ○月 ○日	由	例 入 出	部 部 部 部	サガミ タロウ	世帯				
(実際に住み始めた日または転出の予定日)		由	例 入 出	新世帯主	相模 太郎	窓口に来た方の署名(又は 記名押印)をお願いします。 (本人及び世帯員以外の方は、 委任状が必要です。)				
新 住 所	(フリガナ) ○○ケン ○○シ ○○ ○○県 ○○市 ○○ 1丁目1番1号		新世帯主	サガミ タロウ	相模 太郎					
旧 住 所	(フリガナ) サガミハラシ チュウオウク チュウオウ 相模原市 中央区 中央 2丁目11番15号 中央ハイツ101		旧世帯主	サガミ タロウ	相模 太郎					
本 籍	(フリガナ) ※記入不要※		筆頭者	※記入不要※						
異 動 者 者	(フリガナ) 氏 名		生年月日	性別	世帯主との 続柄	国籍・地域	法第30条の45に 規定する区分	在留資格	在留期間等	
	サガミ タロウ		明・大昭平・令	男	本人	※外国人の方のみ	<input type="checkbox"/> 中長期在留者	在留カード等番号	在留期間満了日	
	相模 太郎		○・○・○	女						
	サガミ ハナコ		明・大昭平・令	男	妻		<input type="checkbox"/> 中長期在留者	在留カード等番号	在留期間満了日	
	相模 花子		○・○・○	女						
サガミ イチロウ		明・大昭平・令	男	子	<input type="checkbox"/> 中長期在留者		在留カード等番号	在留期間満了日	旧世帯主からみた続柄を記入します。	
相模 一郎		○・○・○	女							
サガミ		明・大昭平・令	男	子	<input type="checkbox"/> 中長期在留者	在留カード等番号	在留期間満了日			
相模 みどり		○・○・○	女							

# Sagamihara Chuo — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

### X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

### X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

### X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

### X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

## セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

**【記入例】相模原市内から他の市町村へ転出したとき**

届出人（窓口に来た方）の本人確認書類を添えて、窓口へお持ちください。  
※個人番号カード・住民基本台帳カードをお持ちの方は、受付窓口にその旨お伝えください。

相模原市所管区長 あて

**住 民 異 動 届**

届出日 ※ 太枠の中をご記入 ○年 ○月 ○日	新住所に住み始める (予定の) 日を記入します。	相模原市での届出後、転入先市町村で 転入届出をしていただくこととなります。	相模 花子 先(自宅/携帯)△△△(△△△△)△△△△ 新住所
異動日 ○年 ○月 ○日 (実際に住み始めた日または転出の予定日)	由 例 入 出 例 例	転出 取消	新 (フリガナ) ○○ケン ○○シ ○○ ○○県 ○○市 ○○ 1丁目1番1号
新 住	サガミ タロウ 世帯	相模原市役所 窓口に来た方の署名(又は)	新 住

**【記入例】相模原市内から他の市町村へ転出したとき** Example of how to fill in / Moving out / From

1 Sample form showing how to complete each field. Study this before filling your own form. Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

**届出人（窓口に来た方）の本人確認書類を添えて、窓口へお持ちください。**

Identity verification documents / Applicant / Person filing the form

Documents that prove your identity. Primary: Residence Card, Passport, My Number Card. Secondary: Health Insurance Card, Driver's License. The person physically submitting the form. Usually yourself.

**※個人番号カード・住民基本台帳カードをお持ちの方は、受付窓口にその旨お伝えください。**

Those who have / My Number (Individual Number) / Reception / Received

This phrase typically precedes instructions for people who possess certain documents or cards 12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.

**住 民 異 動 届** Resident Registration Change Notification

This is the form title - you'll need to fill out the sections below to register address changes, moving in/out, or household composition changes

5 相模原市所管区長 あて [相模原市所管区長 あて]

6 ( ( ( ( ( [ ( ( ( ( )

7 ○○年年 ○○月月 ○○日日異動事由転入 (特例新 (住予 (転入34-06所定 (届出34-07にの区間異動住) 転 居み日世主変更  
Change of household (head of household change, merge, split) / Type of address change / Reason for change / Type of move  
Circle the type of move: 転入 (moving in), 転出 (moving out), 転居 (within municipality). Why you are filing this notification (moving in, moving out, address change within municipality).

8 太枠の中※(届き異出よ動日う日) [太枠の中※(届き異出よ動日う日)]

9 を (実際に住み始めた日または転出の予定日) Moving out

10 ) ) ) ) ) [ ) ) ) ) ) ]

11 新世 [新世]

12 サガミ タロウ [サガミ タロウ]

13 世帯主変更による続柄修正 ※該当する場合のみ Head of household / Relationship to head of household / Change

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. See relationship terms table.

14 入住 [入住]

15 窓口氏に 来名の方の署名旧 (続又柄は新続柄) Relationship to head of household / Signature

See relationship terms table. Sign your name. Foreigners can use a written signature instead of a seal (inkan).



## セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

記入欄	新住所	(フリガナ) ○○○○○○○○	○○県 ○○市 ○○ 1丁目1番1号	世帯主	ワカミ クロゾ	世帯	ワカミ クロゾ	相模 太郎	窓口に来た方の署名(又は印)
-----	-----	-----------------	--------------------	-----	---------	----	---------	-------	----------------

1 相模原市 中央区 中央2丁目11番15号 中央ハイツ101 [相模原市 中央区 中央2丁目11番15号 中央ハイツ101]

2 相模 太郎 [相模太郎]

3 ○○県 ○○市 ○○ 1丁目1番1号 [○○県 ○○市 ○○ 1丁目1番1号]

[記入例] 相模原市内から他の市町村へ転出したとき  
提出人(被記入者)の本人確認書類を添付して、窓口に提出ください。

住民異動届

## セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

記入ください。 ※個人	新住所 (フリガナ) ○○ケン ○○シ ○○ ○○県 ○○市 ○○ 1丁目1番1号	新世帯主 サカミ タロウ 相模 太郎	世帯 窓口に来た方の署名(又は 記名押印)をお願いします。 ・(本人及び世帯員以外の方は、 委任状が必要です。)
旧住所 (フリガナ) 相模原市 中央区 中央 2丁目11番15号 中央ハイツ101	旧世帯主 サガミ タロウ 相模 太郎		
本 (フリガナ)		筆	

1 入住 [入住]

2 窓口氏に 来名た方の署名旧 (続又柄は新続柄 Relationship to head of household / Signature

See relationship terms table. Sign your name. Foreigners can use a written signature instead of a seal (inkan).

3 相模原市 中央区 中央2丁目11番15号 中央ハイツ101 [相模原市 中央区 中央2丁目11番15号 中央ハイツ101]

4 相模 太郎 [相模太郎]

5 ○○県 ○○市 ○○ 1丁目1番1号 [○○県 ○○市 ○○ 1丁目1番1号]

6 記名押印 ) をお願いします。 . / Seal (inkan / hanko)

Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.

7 き旧(フリガナ)サガミハラシ チュウオウク チュウオウ Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.

8 サガミ タロウ [サガミ タロウ]

9 ( 本人及び世帯員以外の方は、 [ ( 本人及び世帯員以外の方は、 ]

10 帯主 [帯主]

11 所 [所]

12 相模原市 中央区 中央 2丁目11番15号 中央ハイツ101 [相模原市 中央区 中央 2丁目11番15号 中央ハイツ101]

13 相模 太郎 [相模太郎]

14 委任状が必要です。 ) Letter of proxy / Power of attorney / .

Required if someone else is filing on your behalf.

15 個本(フリガナ) Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.



## セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

個人番号 カード	※記入不要※	筆頭者	※記入不要※						
籍	※日本人の方のみ	生年月日	性別	世帯主との 統柄	国籍・地域	法第30条の45に 規定する区分	在留資格	在留期間等	左留カード等基準 左留期限満了日
		(フリガナ) 氏名							

- 1 ※記入不要※ [※記入不要※]
- 2 ※記入不要※ [※記入不要※]
- 3 号籍※日本人の方のみ [号籍※日本人の方のみ]
- 4 性別世帯統主柄との国籍・ 地域法規第定3す0条ある区の4分5に在留力留一資ド格等番号 Nationality / Region / Gender  
Write your country of nationality. For Taiwan, write 台湾. 男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle the appropriate one.
- 5 在在留留期期間間満等了日 [在在留留期期間間満等了日]
- 6 氏(フ リガ ナ名) [氏(フ リガ ナ名)]
- 7 生年月日 Date of birth  
Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.



## セクション3 — Section 3 (Part 1/2)

号 カ ード を お 持 ち の 方 は 異	籍 番 (※印本へのカウント)	(フリガナ) 氏 名	生年月日	性別	世帯主との 続柄	国籍・地域	法第30条の45に 規定する区分	在留資格		在留期間等	
								在留カード等番号	在留期間満了日	年	月
1		サガミ タロウ 相模 太郎	明・大昭平・令 ○・○・○	(男) ○ 女	本人 ○		<input type="checkbox"/> 中長期在留者 <input type="checkbox"/> 特別永住者 <input checked="" type="checkbox"/> ※外国人の方のみ <input type="checkbox"/> 中長期在留者			年	月
		サガミ ハナコ	明・大昭平・令 ○								

1 性別世帯統主柄との国籍・ 地域法規第3す0条る区の4分5に在留在力留一資ド格等番号 Nationality / Region / Gender

Write your country of nationality. For Taiwan, write 台湾. 男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle the appropriate one.

2 在在留留期期間間満等了日 [在在留留期期間間満等了日]

3 氏(フ リガ ナ名) [氏(フ リガ ナ名)]

4 生年月日 Date of birth

Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.

5 サガミ タロウ [サガミ タロウ]

6 □中長期在留者 [□中長期在留者]

7 明・大・昭・平・令 [明・大・昭・平・令]

8 年 月 [年 月]

9 本人 Self (head of household)

10 相模 太郎 [相模 太郎]

11 ○・○・○ [○・○・○]

12 □( ) [□( )]

13 ※外国人の方のみ [※外国人の方のみ]

14 方は [方は]

15 サガミ ハナコ [サガミ ハナコ]



## セクション 3 — Section 3 (Part 2/2)

方 は、 共	サガミ ハナコ	<input checked="" type="radio"/> 明・大昭平・令	男	<input type="checkbox"/> 留	※外国人の方のみ	<input type="checkbox"/> 中長期在留者	年 月
--------------	---------	--	---	----------------------------	----------	---------------------------------	--------

1 明・大・昭・平・令 [明・大・昭・平・令]

2 年 月 [年 月]



## セクション 4 — Section 4

① は 受付 窓口 にそ 者	2	サガミ ハナコ 相模 花子	明・大・昭・平・令 ○・○・○	男 女	妻 子	<input type="checkbox"/> 中長期在留者 <input type="checkbox"/> 特別永住者	年 月
		サガミ イチロウ 相模 一郎	明・大・昭・平・令 ○・○・○	男 女			

※外国人の方のみ  
旧世帯主からみた続柄を記入します。

1 方は [方は]

2 サガミ ハナコ [サガミ ハナコ]

3 明・大・昭・平・令 [明・大・昭・平・令]

4 年 月 [年 月]

5 相模 花子 [相模花子]

6 ○・○・○ [○・○・○]

7 ※外国人の方のみ [※外国人の方のみ]

8 サガミ イチロウ [サガミ イチロウ]

9 □旧中長世帯在主留者からみた続柄を記入し ま 年す 。 月 Relationship to head of household / From

See relationship terms table. Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

10 明・大・昭・平・令 [明・大・昭・平・令]

11 に者3 [に者3]

12 相模 一郎 [相模一郎]

13 ○・○・○ [○・○・○]

14 □( ) [□( )]

15 ※外国人の方のみ [※外国人の方のみ]



## セクション 5 — Section 5

① その旨お伝えください	相模一郎	○・〇・〇 女	※外国人の方のみ □( )	□中長期在留者	年 月
	サガミ	明・大・昭・平・令 男	□特別永住者	□( )	・・
4	相模みどり	○・〇・〇 ♂	※外国人の方のみ □( )		・・

- 1 に者3 [に者3]
- 2 相模一郎 [相模一郎]
- 3 ○・〇・〇 [○・〇・〇]
- 4 □( ) [□( )]
- 5 ※外国人の方のみ [※外国人の方のみ]
- 6 明・大・昭・平・令 [明・大・昭・平・令]
- 7 年 月 [年 月]
- 8 相模みどり [相模みどり]
- 9 ○・〇・〇 [○・〇・〇]
- 10 □( ) [□( )]
- 11 ※外国人の方のみ [※外国人の方のみ]



## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

○○区から転入します

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?